

"Астана қаласының халқына жедел және шұғыл жәрдем көрсету қызметін дамытуды қолдау" жобасын жүзеге асыру үшін Жапония Үкіметінің грантын тарту туралы Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Жапония Үкіметінің арасында ноталар алмасу нысанындағы келісімді бекіту туралы

Қазақстан Республикасының Заңы. 2003 жылғы 8 қаңтар N 377-II

Астанада 2002 жылғы 11 шілдеде жасалған "Астана қаласының халқына жедел және шұғыл жәрдем көрсету қызметін дамытуды қолдау" жобасын жүзеге асыру үшін Жапония Үкіметінің грантын тарту туралы Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Жапония Үкіметінің арасында ноталар алмасу нысанындағы келісім бекітілсін.

Қ а з а қ с т а н Р е с п у б л и к а с ы н ы ң

Президенті

Қ а з а қ с т а н Р е с п у б л и к а с ы н ы ң

Сыртқы істер министрлігі

Астана, 11 шілде 2002 ж.

Жоғары мәртебелі,

Мәтіні төменде келтірілген Сіздің бүгінгі күнмен белгіленген Жоғары мәртебелі нотаңызды алғандығымды хабарлауды мәртебе санаймын:

"Екі ел арасындағы достық байланыстар мен ынтымақтастықты кеңейту үшін жапон экономикалық ынтымақтастығы жөнінде Қазақстан Республикасы Үкіметінің және Жапония Үкіметінің өкілдері арасында жақында өткізілген талқылауды қуаттауды әрі Жапония Үкіметінің атынан мынаны ұсынуды мәртебе санаймын:

1. Қазақстан Республикасы Үкіметінің Астана қаласында жедел медициналық жәрдем көрсету орталығын жетілдіру жөніндегі жобасын (бұдан әрі "Жоба" деп аталады) іске асыруға көмектесу мақсатында Жапония Үкіметі Жапония заңнамасына сәйкес Қазақстан Республикасының Үкіметіне төрт жүз елу төрт миллион (Ү 454,000,000) иен мөлшерінде грант (бұдан әрі "Грант" деп аталады) бөледі.

**Жапонияның Қазақстан Республикасындағы
Төтенше және Өкілетті Елшісі
Жоғары мәртебелі**

Топпио Цунозаки мырзаға

2. Грант осы кезеңде екі Үкіметтің өкілеттілерінің өзара келісімдері арқылы ұзармаған болса осы Келісім күшіне енген күнінен бастап және 2003 жылдың 31 наурызына дейінгі кезеңде ұсынылады.

3. (1) Қазақстан Республикасының Үкіметі Грантты тек төменде аталған Жапонияның немесе Қазақстан Республикасының өнімдерін немесе Жапония

бодандарының немесе Қазақстан Республикасы бодандарының қызметтерін сатып алу үшін пайдаланады ("бодандар" термині жапондық бодандар жөнінде - жапондық жеке немесе заңды тұлғаларды, қазақстандық бодандар жөнінде - қазақстандық жеке немесе заңды тұлғаларды білдіреді):

(а) Жобаны іске асыру үшін қажетті көлік құралдары мен жабдық;

(б) Қазақстан Республикасына және ел ішінде (а) тармағында көрсетілген өнімдерді тасымалдау үшін қажетті қызметтер.

(2) Егер екі Үкімет қажет деп тапса, (1) тармақтың жоғарыда айтылған шартына қарамастан, Грант (1) тармақтың (а) тармақшасында көрсетілген өнімдердің Жапониядан немесе Қазақстан Республикасынан өзге үшінші елдерде шығарылғанын әрі (1) тармақтың (а) және (б) тармақшаларында - көрсетілген қызметтерді Жапониядан немесе Қазақстан Республикасынан өзге үшінші елдер азаматтарынан немесе заңды тұлғаларынан сатып алуға пайдаланылуы мүмкін.

4. Қазақстан Республикасының Үкіметі немесе оның уәкілетті органдары 3-параграфта айтылған өнімдер мен қызметтерді сатып алу үшін жапондық бодандармен жапондық иенде келісім-шарт жасасады. Грант үшін ыңғайлы келісім-шарттарды Жапония Үкіметі бекітетін болады.

5. (1) Грантты Қазақстан Республикасының Үкіметі немесе оның уәкілетті органдары 4-параграфқа сәйкес бекітілген келісім-шарттарға (бұдан әрі "Бекітілген Келісім-шарттар" деп аталады) сай алған міндеттемелерді жабу үшін Жапония Үкіметі Қазақстан Республикасының Үкіметі немесе оның уәкілетті органдары жапондық иенмен Жапония банкісінде (бұдан әрі "Банк" деп аталады) Қазақстан Республикасы Үкіметінің атына ашылған шотқа төлемдер жасау жолымен ресімдейді.

(2) (1) тармақта көрсетілген төлемдер Қазақстан Республикасының Үкіметі немесе оның уәкілетті органдары өкілдік берген Банкке Жапония Үкіметіне төлем өтінішіне ақы төлеу жүргізу берілген ретте орындалады.

(3) (1) тармақта көрсетілген шотты ашудың жалғыз мақсаты 3-параграфта айтылған өнімдер мен қызметтерді сатып алу үшін Қазақстан Республикасы Үкіметінің жапондық иенде төлемдер алуы болып табылады. Банк шотынан кредит пен дебет алуға қатысты рәсімдік егжей-тегжейлер Банк пен Қазақстан Республикасының Үкіметі арасындағы консультациялар кезінде келісіледі.

6. (1) Қазақстан Республикасы мынадай шараларды қабылдайды:

(а) Грант арқылы алынған тауарларды кедендік баж салығынан және Қазақстан Республикасы аумағында ішкі тасымалдауды ресімдеуді қамтамасыз ету;

(б) Жапония бодандарын Бекітілген Шарт бойынша өнімдерді жеткізу мен қызметтерге байланысты Қазақстан Республикасында салынатын кедендік баж, ішкі салықтар және өзге де қаржылық алымдардан босату;

(с) Бекітілген Келісім-шарттар бойынша тауарлар мен қызметтерді жеткізуге байланысты қызметі қажет болатын Жапония бодандарына өздеріне тиісті жұмыстарды

орындауы үшін Қазақстан Республикасына келу және оның аумағында болу жағдайларын қамтамасыз ету;

(д) Жобаны іске асыру мақсатында Грант бойынша сатып алынған тауарларды мақсатты және тиімді пайдалануға кепілдік беру; және

(е) Грантпен жабылатындардан басқа, Жобаны іске асыру үшін қажетті барлық шығысты көтеруге.

(2) Қазақстан Республикасының Үкіметі Грант арқылы сатып алынатын тауарларды көліктік және теңіздік тасымал сақтандыруына қатысты көліктік және теңіздік сақтандыру компанияларының арасында әділ әрі еркін бәсекелестікке кедергі келтіруі мүмкін қандай да бір шектеулер белгілеуден бас тартады.

(3) Грант арқылы сатып алынатын тауарлар Қазақстан Республикасынан қайта экспортқа шығарылмайды.

7. Осы келісімдерге байланысты туындауы мүмкін мәселелер бойынша екі Үкімет бір-бірімен консультациялар жүргізеді.

Осы нота мен Жоғары мәртебелінің Қазақстан Республикасының Үкіметіне қатысты жоғарыда баяндалғанды қуаттаған жауабы осы Келісім күшіне енетін күнінен бастап екі Үкімет арасындағы конституционалдық Келісім болып табылатындығын жобалап білдіруді мәртебе санаймын.

Жоғары мәртебеліге өзімнің терең құрметімді білдіру үшін осы мүмкіндікті пайдаланып отырым.

Бұдан әрі Қазақстан Республикасының Үкіметі атынан өткен келісім мен Сіздің Жоғары Мәртебелі нотаңыз және осы Нота екі үкімет арасындағы қол қойылған күнінен бастап күшіне енетін келісім болып табылатындығын айғақтай түсуді мәртебе санаймын.

Осы сәтті пайдалана отырып, Сіздің Жоғары мәртебеңізге өзімнің терең құрмет білдіруімді қабыл алыңыз.

Қазақстан Республикасының
Мемлекеттік хатшысы -
Сыртқы істер министрі
Қасымжомарт Тоқаев
Астана, 11 шілде 2002 ж.

Жоғары мәртебелі,

Екі ел арасындағы достық байланыстар мен ынтымақтастықты кеңейту үшін жапон экономикалық ынтымақтастығы жөнінде Қазақстан Республикасы Үкіметінің және Жапония Үкіметінің өкілдері арасында жақында өткізілген талқылауды қуаттауды әрі Жапония Үкіметінің атынан мынаны ұсынуды мәртебе санаймын:

1. Қазақстан Республикасы Үкіметінің Астана қаласында жедел медициналық жәрдем көрсету орталығын жетілдіру жөніндегі жобасын (бұдан әрі "Жоба" деп аталады) іске асыруға көмектесу мақсатында Жапония Үкіметі Жапония заңнамасына

сәйкес Қазақстан Республикасының Үкіметіне төрт жүз елу төрт миллион (Ү 454,000,000) иен мөлшерінде грант (бұдан әрі "Грант" деп аталады) бөледі.

2. Грант осы кезеңде екі Үкіметтің өкілеттілерінің өзара келісімдері арқылы ұзармаған болса осы Келісім күшіне енген күннен бастап және 2003 жылдың 31 наурызына дейінгі кезеңде ұсынылады.

3. (1) Қазақстан Республикасының Үкіметі Грантты тек төменде аталған Жапонияның немесе Қазақстан Республикасының өнімдерін немесе Жапония бодандарының немесе

**Қазақстан Республикасының
Мемлекеттік хатшысы -
Сырқы істер министрі
Жоғары мәртебелі**

Қасымжомарт Тоқаев мырзаға

Қазақстан Республикасы бодандарының қызметтерін сатып алу үшін пайдаланады ("бодандар" термині жапондық бодандар жөнінде - жапондық жеке немесе заңды тұлғаларды, қазақстандық бодандар жөнінде - қазақстандық жеке немесе заңды тұлғаларды білдіреді):

(а) Жобаны іске асыру үшін қажетті көлік құралдары мен жабдық;

(б) Қазақстан Республикасына және ел ішінде (а) тармағында көрсетілген өнімдерді тасымалдау үшін қажетті қызметтер.

(2) Егер екі Үкімет қажет деп тапса, (1) тармақтың жоғарыда айтылған шартына карамастан, Грант (1) тармақтың (а) тармақшасында көрсетілген өнімдердің Жапониядан немесе Қазақстан Республикасынан өзге үшінші елдерде шығарылғанын әрі (1) тармақтың (а) және (б) тармақшаларында көрсетілген қызметтерді Жапониядан немесе Қазақстан Республикасынан өзге үшінші елдер азаматтарынан немесе заңды тұлғаларынан сатып алуға пайдаланылуы мүмкін.

4. Қазақстан Республикасының Үкіметі немесе оның уәкілетті органдары 3-параграфта айтылған өнімдер мен қызметтерді сатып алу үшін жапондық бодандармен жапондық иенде келісім-шарт жасасады. Грант үшін ыңғайлы келісім-шарттарды Жапония Үкіметі бекітетін болады.

5. (1) Грантты Қазақстан Республикасының Үкіметі немесе оның уәкілетті органдары 4-параграфқа сәйкес бекітілген келісім-шарттарға (бұдан әрі "Бекітілген Келісім-шарттар" деп аталады) сай алған міндеттемелерді жабу үшін Жапония Үкіметі Қазақстан Республикасының Үкіметі немесе оның уәкілетті органдары жапондық иенмен Жапония банкісінде (бұдан әрі "Банк" деп аталады) Қазақстан Республикасы Үкіметінің атына ашылған шотқа төлемдер жасау жолымен ресімдейді.

(2) (1) тармақта көрсетілген төлемдер Қазақстан Республикасының Үкіметі немесе оның уәкілетті органдары өкілдік берген Банкке Жапония Үкіметіне төлем өтінішіне ақы төлеу жүргізу берілген ретте орындалады.

(3) (1) тармақта көрсетілген шотты ашудың жалғыз мақсаты 3-параграфта айтылған өнімдер мен қызметтерді сатып алу үшін Қазақстан Республикасы Үкіметінің жапондық иенде төлемдер алуы болып табылады. Банк шотынан кредит пен дебет алуға қатысты рәсімдік егжей-тегжейлер Банк пен Қазақстан Республикасының Үкіметі арасындағы консультациялар кезінде келісіледі.

6. (1) Қазақстан Республикасы мынадай шараларды қабылдайды:

(а) Грант арқылы алынған тауарларды кедендік баж салығынан тазалауды және Қазақстан Республикасы аумағында ішкі тасымалдауды қамтамасыз ету;

(б) Жапония бодандарын Бекітілген Шарт бойынша өнімдерді жеткізу мен қызметтерге байланысты Қазақстан Республикасында салынатын кедендік баж, ішкі салықтар және өзге де қаржылық алымдардан босату;

(с) Бекітілген Келісім-шарттар бойынша тауарлар мен қызметтерді жеткізуге байланысты қызметі қажет болатын Жапония бодандарына өздеріне тиісті жұмыстарды орындауы үшін Қазақстан Республикасына келу және оның аумағында болу жағдайларын қамтамасыз ету;

(д) Жобаны іске асыру мақсатында Грант бойынша сатып алынған тауарларды мақсатты және тиімді пайдалануға кепілдік беру; және

(е) Грантпен жабылатындардан басқа, Жобаны іске асыру үшін қажетті барлық шығысты көтеру.

(2) Қазақстан Республикасының Үкіметі Грант арқылы сатып алынатын тауарларды көліктік және теңіздік тасымал сақтандыруына қатысты көліктік және теңіздік сақтандыру компанияларының арасында әділ әрі еркін бәсекелестікке кедергі келтіруі мүмкін қандай да бір шектеулер белгілеуден бас тартады.

(3) Грант арқылы сатып алынатын тауарлар Қазақстан Республикасынан қайта экспортқа шығарылмайды.

7. Осы келісімдерге байланысты туындауы мүмкін мәселелер бойынша екі Үкімет бір-бірімен консультациялар жүргізеді.

Осы нота мен Жоғары мәртебелінің Қазақстан Республикасының Үкіметіне қатысты жоғарыда баяндалғанды қуаттаған жауабы осы Келісім күшіне енетін күнінен бастап екі Үкімет арасындағы конституционалдық Келісім болып табылатындығын жобалап білдіруді мәртебе санаймын.

Жоғары мәртебеліге өзімнің терең құрметімді білдіру үшін осы мүмкіндікті пайдаланып отырмын.

Тошио Цунозаки
Жапонияның Қазақстан
Республикасындағы Төтенше

және Өкілетті Елшісі

Қазақстан Республикасы Сыртқы істер министрлігінің нотасы

Жоғары мәртебелі,

Мәтіні төменде келтірілген Сіздің _____ N _____ нотаңызды алғандығымды хабарлауды мәртебе санаймын.

"Жоғары мәртебелі,

Екі ел арасындағы достық байланыстар мен ынтымақтастықты кеңейту үшін жапон экономикалық ынтымақтастығы жөнінде Қазақстан Республикасы Үкіметінің және Жапония Үкіметінің өкілдері арасында жақында өткізілген талқылауды қуаттауды әрі Жапония Үкіметінің атынан мынаны ұсынуды мәртебе санаймын:

2. Қазақстан Республикасы Үкіметінің "Астана қаласының халқына жедел және шұғыл жәрдем көрсету қызметін дамытуды қолдау" жобасын (бұдан әрі "Жоба" деп аталады) іске асыруға көмектесу мақсатында Жапония Үкіметі Жапония заңнамасына сәйкес Қазақстан Республикасының Үкіметіне төрт жүз елу төрт миллион (Ү 454,000,000) иен мөлшерінде грант (бұдан әрі "Грант" деп аталады) бөледі.

2. Грант осы Келісім күшіне енген күннен бастап жылдың ішінде ұсынылады.

3. (1) Қазақстан Республикасының Үкіметі Грантты тек төменде аталған Жапонияның немесе Қазақстан Республикасының өнімдерін немесе Жапония бодандарының немесе Қазақстан Республикасы бодандарының қызметтерін сатып алу үшін пайдаланады ("бодандар" термині жапондық бодандар жөнінде - жапондық жеке немесе заңды тұлғаларды, қазақстандық бодандар жөнінде - қазақстандық жеке немесе заңды тұлғаларды білдіреді):

(а) Жобаны іске асыру үшін қажетті көлік құралдары мен жабдық;

(б) Қазақстан Республикасына және ел ішінде (а) тармағында көрсетілген өнімдерді тасымалдау үшін қажетті қызметтер.

**Жапонияның Қазақстан Республикасындағы
Төтенше және Өкілетті Елшісі
Жоғары мәртебелі**

Тосимицу Мори мырзаға

(2) Егер екі Үкімет қажет деп тапса, (1) тармақтың жоғарыда айтылған шартына қарамастан, Грант (1) тармақтың (а) тармақшасында көрсетілген өнімдердің Жапониядан немесе Қазақстан Республикасынан өзге үшінші елдерде шығарылғанын әрі (1) тармақтың (а) және (б) тармақшаларында көрсетілген қызметтерді Жапониядан немесе Қазақстан Республикасынан өзге үшінші елдер азаматтарынан немесе заңды тұлғаларынан сатып алуға пайдаланылуы мүмкін.

4. Қазақстан Республикасының Үкіметі немесе оның уәкілетті органдары 3-параграфта айтылған өнімдер мен қызметтерді сатып алу үшін жапондық бодандармен жапондық иенде келісім-шарт жасасады. Грант үшін ыңғайлы келісім-шарттарды Жапония Үкіметі бекітетін болады.

5. (1) Грантты Қазақстан Республикасының Үкіметі немесе оның уәкілетті органдары 4-параграфқа сәйкес бекітілген келісім-шарттарға (бұдан әрі "Бекітілген Келісім-шарттар" деп аталады) сай алған міндеттемелерді жабу үшін Жапония Үкіметі

Қазақстан Республикасының Үкіметі немесе оның уәкілетті органдары жапондық иенмен Жапония банкісінде (бұдан әрі "Банк" деп аталады) Қазақстан Республикасы Үкіметінің атына ашылған шотқа төлемдер жасау жолымен ресімдейді.

(2) (1) тармақта көрсетілген төлемдер Қазақстан Республикасының Үкіметі немесе оның уәкілетті органдары өкілдік берген Банкке Жапония Үкіметіне төлем өтінішіне ақы төлеу жүргізу берілген ретте орындалады.

(3) (1) тармақта көрсетілген шотты ашудың жалғыз мақсаты 3-параграфта айтылған өнімдер мен қызметтерді сатып алу үшін Қазақстан Республикасы Үкіметінің жапондық иенде төлемдер алуы болып табылады. Банк шотынан кредит пен дебет алуға қатысты рәсімдік егжей-тегжейлер Банк пен Қазақстан Республикасының Үкіметі арасындағы консультациялар кезінде келісіледі.

6. (1) Қазақстан Республикасы мынадай шараларды қабылдайды:

(а) Грант арқылы алынған тауарларды кедендік ресімдеуге және Қазақстан Республикасы аумағында ішкі тасымалдауға кепілдік беру;

(б) Жапония бодандарын Грант қаражаты есебінен алған кірістерінен табыс салығын төлеуден босату;

(в) Бекітілген Келісім-шарттар бойынша тауарлар мен қызметтерді жеткізуге байланысты қызметі қажет болатын Жапония бодандарына өздеріне тиісті жұмыстарды орындауы үшін Қазақстан Республикасына келу және оның аумағында болу жағдайларын қамтамасыз ету;

(г) Жобаны іске асыру мақсатында Грант бойынша сатып алынған тауарларды мақсаты және тиімді пайдалануға кепілдік беру;

(д) Грантпен жабылатындардан басқа, Жобаны іске асыру үшін қажетті барлық шығысты көтеру.

(2) Қазақстан Республикасының Үкіметі Грант арқылы сатып алынатын тауарларды көліктік және теңіздік тасымал сақтандыруына қатысты көліктік және теңіздік сақтандыру компанияларының арасында әділ әрі еркін бәсекелестікке кедергі келтіруі мүмкін қандай да бір шектеулер белгілеуден бас тартады.

(3) Грант арқылы сатып алынатын тауарлар Қазақстан Республикасынан қайта экспортқа шығарылмайды.

7. Грант беруге байланысты туындауы мүмкін мәселелер бойынша екі Үкімет бір-бірімен консультациялар жүргізеді.

Осы нота мен Жоғары мәртебелінің Қазақстан Республикасының Үкіметіне қатысты жоғарыда баяндалғанды қуаттаған жауап нотасы осы Келісім күшіне енуі үшін қажетті мемлекетшілік рәсімдерді Қазақстан Республикасы Үкіметінің орындағаны туралы жазбаша хабарламасын Жапония Үкіметі алған күннен бастап күшіне енетін екі Үкімет арасындағы Келісім болып табылатындығын хабарлауды мәртебе санаймын.

Жоғары мәртебеліге өзімнің терең құрметімді білдіру үшін осы мүмкіндікті пайдаланып отырмын."

Қазақстан Республикасының Үкіметі Жапония Үкіметінің ұсынысымен келіседі және Жоғары мәртебелінің _____ N _____ нотасы мен осы нота бұл Келісім күшіне енуі үшін қажетті мемлекетшілік рәсімдерді Қазақстан Республикасы Үкіметінің орындағаны туралы жазбаша хабарламасын Жапония Үкіметі алған күннен бастап күшіне енетін екі Үкімет арасындағы Келісім болып табылатындығын х а б а р л а у д ы _____ м ә р т е б е _____ с а н а й м ы н .

Жоғары мәртебелі, өзімнің терең құрмет білдіруімді қабыл алыңыз.

Қазақстан Республикасының
Мемлекеттік хатшысы -
Сыртқы істер министрі
Қасымжомарт Тоқаев

Астана 2002 жылғы " __ " _____

Жапонияның Қазақстан Республикасындағы Елшілігінің нотасы

Жоғары мәртебелі,

Екі ел арасындағы достық байланыстар мен ынтымақтастықты кеңейту үшін жапон экономикалық ынтымақтастығы жөнінде Қазақстан Республикасы Үкіметінің және Жапония Үкіметінің өкілдері арасында жақында өткізілген талқылауды қуаттауды әрі Жапония Үкіметінің атынан мынаны ұсынуды мәртебе санаймын:

1. Қазақстан Республикасы Үкіметінің "Астана қаласының халқына жедел және шұғыл жәрдем көрсету қызметін дамытуды қолдау" жобасын (бұдан әрі "Жоба" деп аталады) іске асыруға көмектесу мақсатында Жапония Үкіметі Жапония заңнамасына сәйкес Қазақстан Республикасының Үкіметіне төрт жүз елу төрт миллион (Ү 454,000,000) иен мөлшерінде грант (бұдан әрі "Грант" деп аталады) бөледі.

2. Грант осы Келісім күшіне енген күннен бастап _____ жылдың ішінде ұсынылады.

3. (1) Қазақстан Республикасының Үкіметі Грантты тек төменде аталған Жапонияның немесе Қазақстан Республикасының өнімдерін немесе Жапония бодандарының немесе Қазақстан Республикасы бодандарының қызметтерін сатып алу үшін пайдаланады ("бодандар" термині жапондық бодандар жөнінде - жапондық жеке немесе заңды тұлғаларды, қазақстандық бодандар жөнінде - қазақстандық жеке немесе заңды _____ тұлғаларды _____ білдіреді):

(а) Жобаны іске асыру үшін қажетті көлік құралдары мен жабдық;

(б) Қазақстан Республикасына және ел ішінде (а) тармағында көрсетілген өнімдерді тасымалдау үшін қажетті қызметтер.

Қазақстан Республикасының
Мемлекеттік хатшысы -

С ы р қ ы і с т е р м и н и с т р і
Ж о ғ а р ы м ә р т е б е л і

Қасымжомарт Тоқаев мырзаға

(2) Егер екі Үкімет қажет деп тапса, (1) тармақтың жоғарыда айтылған шартына қарамастан, Грант (1) тармақтың (а) тармақшасында көрсетілген өнімдердің Жапониядан немесе Қазақстан Республикасынан өзге үшінші елдерде шығарылғанын әрі (1) тармақтың (а) және (б) тармақшаларында көрсетілген қызметтерді Жапониядан немесе Қазақстан Республикасынан өзге үшінші елдер азаматтарынан немесе заңды тұлғаларынан сатып алуға пайдаланылуы мүмкін.

4. Қазақстан Республикасының Үкіметі немесе оның уәкілетті органдары 3-параграфта айтылған өнімдер мен қызметтерді сатып алу үшін жапондық бодандармен жапондық иенде келісім-шарт жасасады. Грант үшін ыңғайлы келісім-шарттарды Жапония Үкіметі бекітетін болады.

5. (1) Грантты Қазақстан Республикасының Үкіметі немесе оның уәкілетті органдары 4-параграфқа сәйкес бекітілген келісім-шарттарға (бұдан әрі "Бекітілген Келісім-шарттар" деп аталады) сай алған міндеттемелерді жабу үшін Жапония Үкіметі Қазақстан Республикасының Үкіметі немесе оның уәкілетті органдары жапондық иенмен Жапония банкісінде (бұдан әрі "Банк" деп аталады) Қазақстан Республикасы Үкіметінің атына ашылған шотқа төлемдер жасау жолымен ресімдейді.

(2) (1) тармақта көрсетілген төлемдер Қазақстан Республикасының Үкіметі немесе оның уәкілетті органдары өкілдік берген Банкке Жапония Үкіметіне төлем өтінішіне ақы төлеу жүргізу берілген ретте орындалады.

(3) (1) тармақта көрсетілген шотты ашудың жалғыз мақсаты 3-параграфта айтылған өнімдер мен қызметтерді сатып алу үшін Қазақстан Республикасы Үкіметінің жапондық иенде төлемдер алуы болып табылады. Банк шотынан кредит пен дебет алуға қатысты рәсімдік егжей-тегжейлер Банк пен Қазақстан Республикасының Үкіметі арасындағы консультациялар кезінде келісіледі.

6. (1) Қазақстан Республикасы мынадай шараларды қабылдайды:

(а) Грант арқылы алынған тауарларды кедендік ресімдеуге және Қазақстан Республикасы аумағында ішкі тасымалдауға кепілдік беру;

(б) Жапония бодандарын Грант қаражаты есебінен алған кірістерінен табыс салығын төлеуден босату;

(в) Бекітілген Келісім-шарттар бойынша тауарлар мен қызметтерді жеткізуге байланысты қызметі қажет болатын Жапония бодандарына өздеріне тиісті жұмыстарды орындауы үшін Қазақстан Республикасына келу және оның аумағында болу жағдайларын қамтамасыз ету;

(г) Жобаны іске асыру мақсатында Грант бойынша сатып алынған тауарларды мақсатты және тиімді пайдалануға кепілдік беру;

(д) Грантпен жабылатындардан басқа, Жобаны іске асыру үшін қажетті барлық

ш ы ғ ы с т ы

к ө т е р у .

(2) Қазақстан Республикасының Үкіметі Грант арқылы сатып алынатын тауарларды көліктік және теңіздік тасымал сақтандыруына қатысты көліктік және теңіздік сақтандыру компанияларының арасында әділ әрі еркін бәсекелестікке кедергі келтіруі мүмкін қандай да бір шектеулер белгілеуден бас тартады.

(3) Грант арқылы сатып алынатын тауарлар Қазақстан Республикасынан қайта экспортқа шығарылмайды.

7. Грант беруге байланысты туындауы мүмкін мәселелер бойынша екі Үкімет бір-бірімен консультациялар жүргізеді.

Осы нота мен Жоғары мәртебелінің Қазақстан Республикасының Үкіметіне қатысты жоғарыда баяндалғанды қуаттаған жауап нотасы осы Келісім күшіне енуі үшін қажетті мемлекетшілік рәсімдерді Қазақстан Республикасы Үкіметінің орындағаны туралы жазбаша хабарламасын Жапония Үкіметі алған күннен бастап күшіне енетін екі Үкімет арасындағы Келісім болып табылатындығын хабарлауды мәртебе санаймын.

Жоғары мәртебеліге өзімнің терең құрметімді білдіру үшін осы мүмкіндікті пайдаланып отырмын.

(РҚАО-ның ескертуі. Келісімге ағылшын тіліндегі мәтін қоса берілген)